

ooOoo

JUAN LUIS GALLARDO

DICHOS ARGENTINOS

ooOoo

NOTICIA PREVIA

Me he propuesto reunir en este trabajo expresiones características que empleamos argentinos y uruguayos. Agrego explicaciones sobre su origen, cuando lo conozco. Van distribuidas por orden alfabético, conforme a la letra con que se inician. Si bien, dentro de cada letra, aparecen agrupadas libremente. No ignoro que existen otros valiosos estudios más o menos análogos, pero lo que abunda no daña. Y tampoco ignoro que, seguramente, habrá muchos más argentinismos que los aquí citados. Agradezco a Olga Fernández Latour de Botas, a Hugo Esteva, a Adolfo Muschietti, a Humberto Mesones, a Enrique Mussel, a Alberto Romeo, a Daniel Zolezzi, a mi hermano Cruz y a mi hijo Juan María los datos que me arrimaron.

J. L. G.

E

ESCUPIR EL ASADO - Según el Martín Fierro es lo que hacía el Viejo Vizcacha para comérselo él solo.

EMPINAR EL CODO - Beber. Casi siempre alude a beber en exceso.

ESQUINERO - Poste colocado en la esquina de un alambrado.

ENGAYOLADO - Estar en la gayola. Es decir, preso.

*Hoy ya libre e' la gayola y sin la mina,
campaneando un cacho e ´sol en la vedera
piensa un rato en el amor de la quemera
y solloza en su dolor.*

(Estrofa del tango *El Ciruja*, de Ernesto de la Cruz y Alfredo Marino).

ESPEJO BICHADERO - Los tahures se suelen dejar crecer la uña del dedo meñique, para colocar debajo de ella un espejito. Lo cual les permite *bichar* la carta que están repartiendo.

ERA MÁS GRANDE EL FINADO - Se dice cuando a alguien la ropa le queda grande. Ropa heredada, se entiende.

ESCUPIR EL ASADO - En el Martín Fierro lo hacía El Viejo Vizcacha para evitar que otros lo comieran.

ENTIPAR - Meter preso. Término de origen castrense, referido al viejo Colegio Militar, que se hallaba en la localidad de San Martín, donde algunos arrestos se hacían cumplir permaneciendo de pie bajo una tipa. La calle principal del mismo estaba flanqueada de camelias, cosa que dio origen a la marcha titulada *Avenida de las Camelias*.

ESTÁN CASCOTEANDO CERCA - Se aproxima un peligro. Generalmente la muerte, cuando se empiezan a morir parientes o amigos.

ESTIRAR LA PATA - Morir.

EN PEDO - Borracho.

ENGRUPIDO - Pagado de sí mismo.

EN LA LONA - Estar caído, sin un peso. Término de origen pugilístico.

ESCUSADO - Letrina.

ENCULARSE - Enojarse.

ENTENADO - Adompadado. *Tener hijos y entenados* significa hacer distingos respecto a las personas.

EL CICLÓN - Club de fútbol San Lorenzo de Almagro

EL FORTÍN - Cancha del club de fútbol Velez Sarsfield.

EL REY DEL COMPÁS - Juan D´Arienzo, director de orquesta típica.

EL CILINDRO - Cancha de Racing Club en Avellaneda, construida con el apoyo del ministro de Perón Ramón Alfonso Cereijo.

EL ZORRO - General Julio Argentino Roca, famoso por su astucia.

EL PELUDO - Hipólito Irigoyen.

ESCUPIR AL CIELO - Acción de realizar algo contra alguien, que termina por perjudicar a quien la realiza.

ESCRIBANÍA - En las estancias argentinas, escritorio donde se llevan las cuentas del establecimiento.

EL QUE SABE SABE Y EL QUE NO ES JEFE - Dicho sarcástico de origen castrense.

EL REY JOSÉ - Así llamaban al general San Martín, que era partidario de la forma monárquica de gobierno.

ESPAGUETTI - Sobrenombre del golfista Roberto De Vincenzo.

EL AGUILUCHO - El corredor de automóviles Oscar Alfredo Gálvez.

EL RESTAURADOR DE LAS LEYES - Juan Manuel de Rosas.

EMPIOJAR - Complicar una cosa

EMBARRAR LA CANCHA - Complicar una situación .

EL RUISEÑOR DE LAS CALLES PORTEÑAS - El cantor de tangos Ángel Vargas.

EL VARÓN DEL TANGO - El cantor de tangos Julio Sosa.

EL MANCO DE TEODELINA - Oscar Messina, famoso pelotari (*pelotario* decía él) nacido en la localidad de *Teodelina* (*Teodolina* decía él), provincia de Santa Fé. Actuó en la década de los 50. Lo llamaban *Manco* por su extremada habilidad con las dos manos, así como a Gardel lo llamaban *Mudo*.

EL ÚTIMO APAGUE LA LUZ - Alude a una retirada masiva y definitiva.

ERPIANO - Miembro del ERP, *Ejército Revolucionario del Pueblo*, organización terrorista de izquierda que pretendió apoderarse del poder en la provincia de Tucumán y segregarla del territorio nacional para obtener así reconocimiento internacional.

EL TÍO - Héctor J. Cámpora. Llamado así por entenderse que el *papá* era Perón, interdicto por entonces para presentarse en las elecciones como candidato a la presidencia de la Nación.

ESTRELLERO - Caballo que levanta la cabeza de golpe, suponiendo un peligro para su jinete. Para conjurar ese riesgo se le coloca un *bajador*.

ENVIDO - Canto en el juego de truco.

EL CABALLERO CANTOR - Ignacio Corsini.

EL REY DEL COMPÁS - Juan D´Arienzo.

EL GASÓMETRO - Cancha de San Lorenzo de Almagro, en el barrio de Boedo.

ESTACA PAMPA - Modo de atar el caballo en pleno campo, sujetando el cabestro a una mata de paja brava.

ESTILO - Una clase de canto campero.

*Anoche mientras dormía
del cansancio fatigado,
no sé que sueño adorado
cruzó por la mente mía.*

(El Sueño, estilo de Francisco Martino y Juan de Dios Peza).

EL PETIZO OREJUDO - Cayetano Santos Godino, asesino serial. Actuó a principios del siglo XX y murió preso en el penal de Ushuaia.

EL ROBIN HOOD ARGENTINO - Juan Bautista Bairoletto. Robaba a los ricos y distribuía el botín entre los pobres. Nació en Santa Fe en 1894 y murió en Mendoza en 1941.

EMPARDAR - Igualar, empatar.

ENSAIMADA - Confitura propia de las Islas Canarias.

*Con un café con leche
y una ensaimada,
rematás esa noche de bacanal
y al llegar a tu casa de madrugada
decís yo soy un rana fenomenal.*

(Del Tango Garufa, de Roberto Fontaina, Víctor Soliño y Antonio Collazo).

EL MUERTO SE ASUSTA DEL DEGOLLADO - Sobresaltarse por la condición de otro sin reparar en la propia.

EL CARANCHO DEL MONTE - Vicente González, militar rosista.

ESQUENÚN - Vago, holgazán.

EL DIEZ - Diego Armando Maradona.

EMPINAR EL CODO - Beber bebidas alcohólicas.

ENTENADO - Adoptado. Se suele distinguir entre hijos y entenados.

EL VASCO DE LA CARRETILLA - Isidoro Larregui viajó desde la Patagonia hasta Buenos Aires, en 1935, empujando una carretilla de madera en la cual llevaba todos los elementos necesarios para realizar su viaje. Recorrió 23.000 kilómetros.

EZEIZA, Gabino - Famoso payador mulato.

EL COMENTADOR GAUCHI POLÍTICO PUTI REPUBLICANO...
Periódico de fraile Francisco de Paula Castañeda.

EL GRAN HERESiarCA DEL SUD - Don Francisco Ramos Mejía, que inventó una religión para los indios, conocida como *La Ley de Ramos*. En una carta dirigida a Rosas se narra que cierta vez Ramos Mejía fue a visitar al capataz de un campo de los Terrero administrado por el Restaurador para convencerlo de que adaptara su religión. A lo cual respondió el paisano, pícaro: *No, don Pancho, a mí déjeme condenarme en mi religión.*

Ramos Mejía era propietario de la estancia *Tapiales*, donde se reunieron Rosas y Lavalle. Oportunidad en la cual, según se dice, fue inventado el *dulce de leche*, por haberse dejado hervir la leche durante largo rato.

EL TORO - Apodo del general Conrado Villegas.

EL POTRO - Apodo del boxeador Martiniano Pereyra.

ESQUENA - Espalda, columna vertebral.

La esquena se te frunce si tenés que laburarla

(Del tango *Haragán*, de Enrique Delfino, Manuel Romero y Luis Bayón Herrera).

EL VIRREY - Juan Carlos Goyeneche, dirigente nacionalista argentino.

ESPAGUETI - Sobrenombre del golfista Alberto De Vincenzo.

EMBROCAR - Mirar, observar.

Al comás rezongón de los fuelles

un bacán a su mina la embroca

(Tango *Buenos Aires*, de Manuel Jovés y Manuel Romero)

EL ÚLTIMO COLA É PERRO - Desafío, invitación a no ocupar ese puesto final.